

**SYLABUS****DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019-21***(skrajne daty)*

Rok akademicki 2019-20

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

|                                                       |                                                            |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Nazwa przedmiotu                                      | Podstawy prawa dla tłumaczy                                |
| Kod przedmiotu*                                       |                                                            |
| Nazwa jednostki prowadzącej kierunek                  | Kolegium Nauk Humanistycznych                              |
| Nazwa jednostki realizującej przedmiot                | Kolegium Nauk Humanistycznych                              |
| Kierunek studiów                                      | Filologia angielska/specjalność translatoryczna            |
| Poziom studiów                                        | II stopnia                                                 |
| Profil                                                | ogólnoakademicki                                           |
| Forma studiów                                         | stacjonarna                                                |
| Rok i semestr/y studiów                               | I rok, sem. 1                                              |
| Rodzaj przedmiotu                                     | przedmiot kierunkowy do wyboru/specjalność translatoryczna |
| Język wykładowy                                       | polski                                                     |
| Koordinator                                           | dr Edyta Więclawska                                        |
| Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących | dr Edyta Więclawska                                        |

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

| Semestr<br>(nr) | Wykł. | Ćw. | Konw. | Lab. | Sem. | ZP | Prakt. | Inne<br>(jakie?) | Liczba pkt.<br>ECTS |
|-----------------|-------|-----|-------|------|------|----|--------|------------------|---------------------|
| 1               | 15    |     |       |      |      |    |        |                  | 2                   |

**1.2. Sposób realizacji zajęć**☒ zajęcia w formie tradycyjnej☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku)** (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

- przeciętna świadomość prawna
- umiejętność analizy tekstu specjalistycznego
- kompetencje społeczne odpowiednie dla poziomu studiów

**3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE**

### 3.1 Cele przedmiotu

|    |                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C1 | - zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami prawa                                               |
| C2 | - poznanie zasad interpretacji prawa, z uwzględnieniem źródeł prawa kontynentalnego oraz common law |
| C2 | - przekazanie wiedzy z podstaw prawa cywilnego, która jest niezbędna w pracy tłumacza               |

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

| EK (efekt uczenia się) | Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu                                                                            | Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup> |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| EK_01                  | Student zna system prawa, sposób tworzenia tekstów prawnych, zasady stosowania prawa.                                             | K_Wo1<br>K_Wo2                                   |
| EK_02                  | Student wie jak poruszać się w systemie przepisów prawnych, wyszukać potrzebne teksty prawne, ogólnie interpretować normy prawne. | K_W 03                                           |
| EK_03                  | Student nabywa ponadprzeciętną świadomość prawną, wysoką kulturę prawną.                                                          | K_U 01, K_U 02                                   |
| EK_04                  | Student ma świadomość konieczności ustawicznego kształcenia się w zakresie systemu prawa.                                         | K_K 01                                           |

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

|                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Treści merytoryczne                                                                                                                                 |
| Norma prawna a przepis prawny. Język prawny, a język prawniczy. Podstawowe pojęcia: akt prawny, skutek prawny, podmiot prawa.                       |
| Stosunek prawny i jego elementy: podmioty stosunku prawnego, przedmiot stosunku prawnego, uprawnienie, obowiązek.                                   |
| Źródła prawa z uwzględnieniem różnic pomiędzy systemem kontynentalnym a systemem anglosaskim. Konstytucyjna klasyfikacja źródeł prawa.              |
| System prawa: podziały prawa w ramach systemu, prawo przedmiotowe i prawo podmiotowe, prawo publiczne i prywatne, gałęzie prawa.                    |
| Działy i źródła prawa cywilnego. Stosunek cywilnoprawny. Zdolność prawna i zdolność do czynności prawnych. Pojęcie osób fizycznych i osób prawnych. |
| Czynności prawne. Sposoby zawierania umów. Przedstawicielstwo.                                                                                      |
| Prawo rzeczowe: prawo własności, posiadanie, użytkowanie wieczyste, ograniczone prawa rzeczowe.                                                     |
| Zobowiązania: istota zobowiązania, powstanie zobowiązania.                                                                                          |
| Rodzaje umów prawa cywilnego.                                                                                                                       |

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

- B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

|                     |
|---------------------|
| Treści merytoryczne |
|                     |
|                     |
|                     |

### 3.4 Metody dydaktyczne

- WYKŁAD

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

| Symbol efektu | Metody oceny efektów uczenia się<br>(np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć) | Forma zajęć dydaktycznych<br>(w, ćw, ...) |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| EK_01         | Kolokwium, obserwacja                                                                                                                   | wykład                                    |
| EK_02         | Kolokwium, obserwacja                                                                                                                   | wykład                                    |
| EK_03         | Kolokwium, obserwacja                                                                                                                   | wykład                                    |
| EK_04         | Obserwacja                                                                                                                              | wykład                                    |

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

|                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Ocena końcowa modułu to ocena z kolokwium.<br/> Ocena z kolokwium jest wystawiana wg wzoru:<br/> dst - 60 - 69<br/> + dst - 70 - 76<br/> db - 77 - 84<br/> + db - 85-92<br/> bdb - 93 - 100<br/> Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

| Forma aktywności                                                   | Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Godziny kontaktowe wynikające planu z studiów                      | 15                                                |
| Inne z udziałem nauczyciela<br>(udział w konsultacjach, egzaminie) | 2                                                 |
| Godziny niekontaktowe – praca własna studenta                      | 33                                                |

|                                                             |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|
| (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.) |          |
| SUMA GODZIN                                                 | 50       |
| <b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>                       | <b>2</b> |

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| wymiar godzinowy                 | brak |
| zasady i formy odbywania praktyk | brak |

## 7. LITERATURA

|                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura podstawowa:                                                                                                                           |
| Chauvin, T., Stawecki, T., Winczorek, P. 2014. <i>Wstęp do Prawoznawstwa</i> . Warszawa: C.H.Beck.                                               |
| Literatura uzupełniająca:                                                                                                                        |
| Jabłońska-Bonca, J. 2007. <i>Podstawy prawa do ekonomistów</i> . Warszawa: Wydawnictwo Prawne PWN.                                               |
| Kalina-Prasznic, U. 1999. <i>Leksykon prawniczy</i> . Wrocław: Atla.                                                                             |
| Mróz, A., Niewiadomski A., Pawelec M. (eds.). 2009. <i>Prawo i Język</i> . Warszawa: Zakład Graficzny Uniwersytetu Warszawskiego                 |
| Radwański, Z., Olejniczak A., 2013. <i>Prawo Cywilne - część ogólna</i> . Warszawa: C.H.Beck                                                     |
| Serafin, S., Szmulik, B. 2008. <i>Leksykon Obywatela</i> . Warszawa: C.H.Beck.                                                                   |
| Malinowski, A. 2012. <i>Polski Tekst Prawny. Opracowanie treściowe i redakcyjne</i> . Wybrane wskazania logiczno-językowe. Warszawa: LexisNexis. |

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej